

# Heritage of Hymns 2020-21

## *Early Lutheran Chorales*

Arranged according to the Catechism

## Commemorating

## Johann Walter (1496-1570)

## Michael Praetorius (1571-1621)



**and the Babst Hymnbook (1524, 1525, 1537, 1544, 1551)**



Evangelical Lutheran Synod Convention  
Bethany Lutheran College — Trinity Chapel  
21 June 2021

## WELCOME AND INTRODUCTION

Welcome to our Heritage of Hymns program. Tonight we will hear and sing music from our early Lutheran heritage and commemorate Martin Luther's friend and co-worker, **Johann Walter**, who published the **Babst hymnbook** in several editions. Martin Luther wrote a preface for this hymnbook, which you see below. The Lutheran hymnologist Carl Schalk used the Babst hymnbook as a guide when evaluating Lutheran hymnbooks in America. We also commemorate the musician **Michael Praetorius** who influenced several generations of early Lutheran composers.

These hymns pre-date some of our most familiar hymnwriters such as Paul Gerhardt and Thomas Kingo. Many of these hymns are not in current use among Lutherans, but they are a reflection of that early work and it is good for us to re-visit them at times.

Suspend your notions of major and minor keys, and savor the modal sounds of the Renaissance. Enjoy the various rhythms used. In a lot of music from that time, the melody was sung by the tenor voice, but it was through the influence of early Lutheran composers such as Lukas Osiander that the melody was moved to the soprano as we usually hear it in hymns today. In the very early days, hymns were most likely sung unaccompanied.

Many of these hymns are called *Leisen* in German because they end with *Kyrieleis*, a shortened form of *Kyrie eleison* (Lord, have mercy). Be prepared to sing *Ky-rie-lei-son* as four syllables.

There will be settings by some very early Lutheran composers. Many of the organ settings are very useable for the amateur church organist.

Thank you for coming this evening and thank you to all the musicians who are participating.

### Luther's Preface to the Babst Hymnbook

The 96th Psalm says, "Sing to the Lord a new song. Sing to the Lord all the earth." For in the Old Covenant under the law of Moses, divine service was tedious and tiresome as the people had to offer so many and varied sacrifices of all they possessed, both in house and field. And since they were restive and selfish, they performed this service unwillingly or only for the sake of temporal gain. As the prophet Malachi asks in the first chapter, "Who is there even among you that would shut the doors for naught or kindle a light on my altar for nothing?" Now with a heart as lazy and unwilling as this, nothing or nothing good can be sung. Heart and mind must be cheerful and willing if one is to sing. Therefore, God abrogated the service that was rendered so indolently and reluctantly, as he in the same place continues: "I have no pleasure in you, says the Lord of hosts, and I will not accept an offering from your hand. For from the rising of the sun to its setting my name is great among the nations, and in every place incense is offered to my name, and a pure offering: for my name is great among the nations, says the Lord of hosts" Thus there is now in the New Testament a better service of God, of which the Psalm [96:1] here says: "Sing to the Lord a new song. Sing to the Lord all the earth." For God has cheered our hearts and minds through his dear Son, whom He gave for us to redeem us from sin, death, and the devil. He who believes this earnestly cannot be quiet about it. But he must gladly and willingly sing and speak about it so that others may come and hear it. And whoever does not want to sing and speak of it shows that he does not believe and that he does not belong under the new and joyful testament, but under the old, lazy, and tedious testament." (*Luther's Works: American Edition* 53:332-334 WA 35:476)

### Thanks

Welcome: Peter Faugstad

Organists: John Baumann, Patrick Ernst, Robert Lawson

Brass: Andrew Burmeister, Benjamin Faugstad, Jeffery Hendrix

Strings: Madeline Halvorson, Eric Harstad, Michael Harting, Alyssa Inniger, Adriana Kleinschmidt

Soprano: Greta Bloedel, Rebecca DeGarmeaux, Arika Kleinschmidt, Vianna Kovaciny, Kathryn Matzke

Alto: Kayelynn Lawson, Leanna Matzke, Emeline Ring, Catharine Soule, Carol Webber

Tenor: Hans Bloedel, Patrick Ernst, Andrew Soule, Paul Webber

Bass: John Baumann, Michael Dale, Peter Estrem, Paul Gullixson, Rob Lawson, Alex Ring, Zachary Wessel

## TEN COMMANDMENTS — FIRST TABLE

Wilt Thou, O Man, Live Happily — Mensch, willst du leben seliglich (also in Walter 1525)

[https://oll.libertyfund.org/titles/luther-the-hymns-of-martin-luther/simple/#lf0225\\_label\\_066](https://oll.libertyfund.org/titles/luther-the-hymns-of-martin-luther/simple/#lf0225_label_066)

Text: Martin Luther. Translation by Richard Massie, adapted. Melody 1525.

Prelude: Strings (choral setting by J. Walter, 1496-1570)

1. Choir with strings

2. Tenor solo with strings

**\*3. Please stand — Congregation, organ, brass (setting by Johann Hermann Schein, 1586-1630)**

**\*4. All**

**\*5. All** (*please be seated afterwards*)

1. Wilt thou, O man, live hap - pi - ly, And dwell with God e -  
2. I am the Lord and God! take heed No oth - er god doth  
3. Hon - or my name in word and deed, And call on me in  
4. O - be - dient al - ways, next to me, To fa - ther and to  
5. Steal not, nor do thy neigh - bor wrong By bear - ing wit - ness

ter - nal - ly, The Ten Com - mand - ments keep, for  
thee mis - lead; Thy heart shall trust a - lone in  
time of need: Hal - low the Sab - bath, that I  
moth - er be; Kill no man: e - ven an - ger  
with false tongue; Thy neigh - bor's wife de - sire thou

thus Our God Him - self bid - deth us. Kyr - ie e - lei - son!  
me, My king - dom then thou shalt be. Kyr - ie e - lei - son!  
may Work in thy heart on that day. Kyr - ie e - lei - son!  
dread; Keep sa - cred thy mar - riage - bed. Kyr - ie e - lei - son!  
not, Nor grudge him aught he hath got. Kyr - ie e - lei - son!

## TEN COMMANDMENTS — SECOND TABLE

### If God will not the building bless — Wo Gott zum Haus

Text: Johann Kolross. Translation: stanzas 1-4 © 2009 Matthew Carver. Used with permission. St. 5, Matthias Loy, 1880, alt.  
<http://matthaeusglyptes.blogspot.com/2015/08/wo-gott-zum-haus-nicht-gibt-sein-gunst.html>

Prelude: Organ (setting by J. Pachelbel, 1653-1706)

#### 1-2. Congregation

3. Choir

#### 4-5. Congregation

The musical score is written for a two-part setting (Soprano and Bass) in G major (one sharp). It consists of three systems of music, each with a vocal line and a corresponding German text line. The first system contains five lines of text, the second contains five lines, and the third contains five lines. The music is in a simple, homophonic style, typical of a congregational hymn. The key signature is G major, and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

1. If God will not the build - ing bless, The build - ers'  
2. Oh, vain it is, ere dawn to rise, Or late to  
3. Our chil - dren are God's her - i - tage His gift to  
4. That man is hap - py and at ease, Who hath his  
5. Praise God the Fath - er and the Son And Ho - ly

toil is mean - ing - less; If God the cit - y not main -  
shut your wear - y eyes, Or bread of sor - rows to di -  
us, His good - ly pledge, As ar - rows in the hand of  
quiv - er full of these; They shall not fall to shame and  
Spir - it, Three in One, As 'twas, is now, and so shall

tain, The watch - man wak - eth but in vain.  
gest, For God shall give His lov'd ones rest.  
might, So is the youth in God's own sight.  
woe, For God pre - serves them from their foe.  
be, World with - out end, e - ter - nal - ly!

## CREED — FIRST ARTICLE

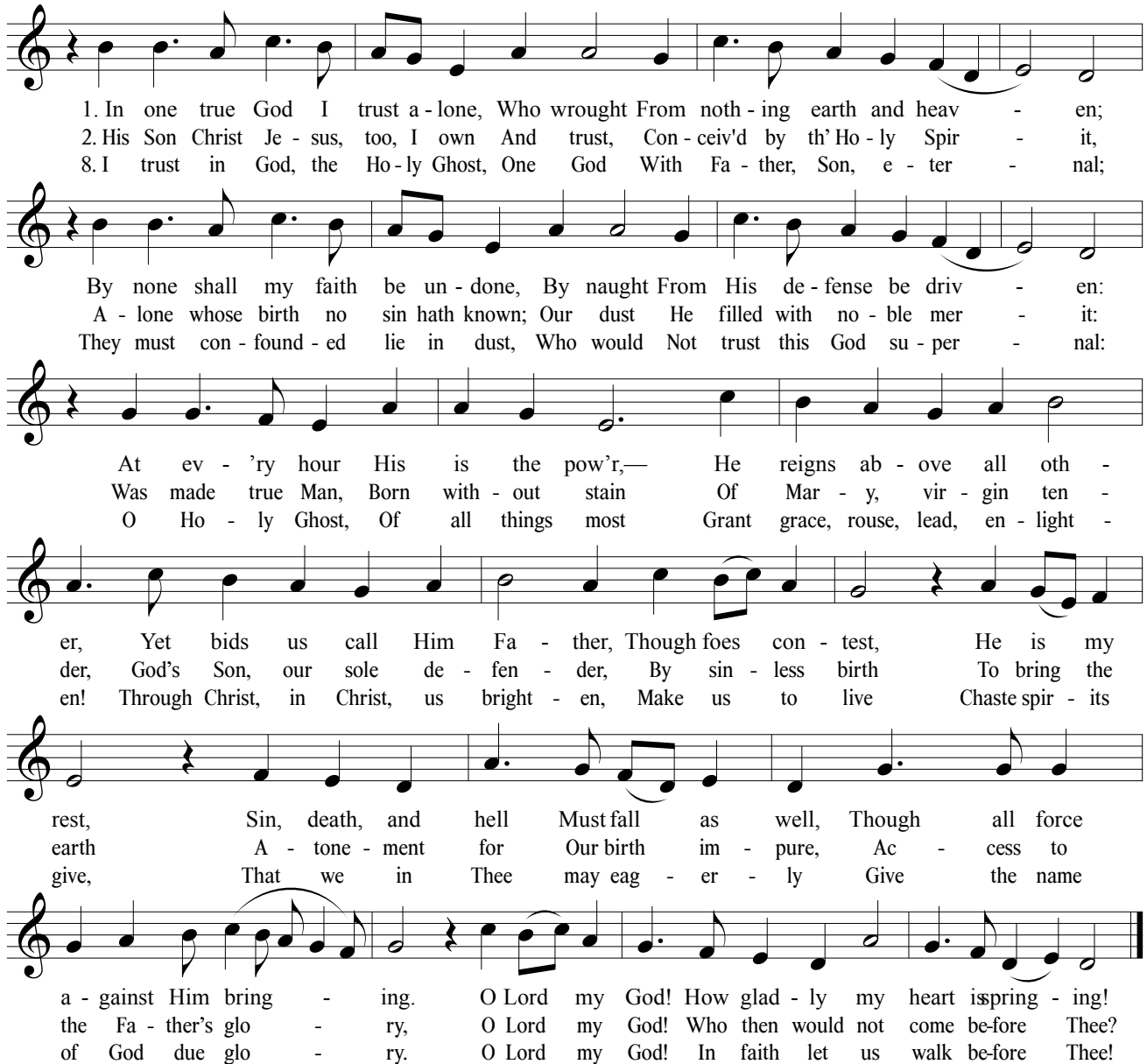
### In One True God I Trust Alone — In Gott glaub ich dass er hat

Text: Paul Speratus, 1524. Translation © 2011, 2017 Matthew Carver. Used with permission.  
This hymn and tune were in the first Lutheran hymnbook, 1524. Later editions used other tunes.  
<http://matthaeusglyptes.blogspot.com/2017/08/in-gott-glaub-ich-da-cr-hat.html>

1. Tenor Solo, organ, recorder

2. Choir men

8. Congregation



1. In one true God I trust a-lone, Who wrought From noth-ing earth and heav-en;  
2. His Son Christ Je-sus, too, I own And trust, Con-ceive'd by th' Ho-ly Spir-it,  
8. I trust in God, the Ho-ly Ghost, One God With Fa-ther, Son, e-ter-nal;

By none shall my faith be un-done, By naught From His de-fense be driv-en:  
A-lone whose birth no sin hath known; Our dust He filled with no-ble mer-it:  
They must con-found-ed lie in dust, Who would Not trust this God su-per-nal:

At ev-'ry hour His is the pow'r,— He reigns ab-ove all oth-  
Was made true Man, Born with-out stain Of Mar-y, vir-gin ten-  
O Ho-ly Ghost, Of all things most Grant grace, rouse, lead, en-light-

er, Yet bids us call Him Fa-ther, Though foes con-test, He is my  
der, God's Son, our sole de-fen-der, By sin-less birth To bring the  
en! Through Christ, in Christ, us bright-en, Make us to live Chaste spir-its

rest, Sin, death, and hell Must fall as well, Though all force  
earth A-tone-ment for Our birth im-pure, Ac-cess to  
give, That we in Thee may eag-er-ly Give the name

a- gainst Him bring-ing. O Lord my God! How glad-ly my heart is spring-ing!  
the Fa-ther's glo-ry, O Lord my God! Who then would not come be-fore Thee?  
of God due glo-ry. O Lord my God! In faith let us walk be-fore Thee!

**CREED — SECOND ARTICLE**  
**Jesus Christ, our Blessed Savior, Who Hath Death Triumphed O'er—**  
**Jesus Christus unser Heiland, der den Tod überwand**

<https://www.lutheranchoragebook.com/wp-content/uploads/Jesus-Christ-Our-Blessed-Savior-Who-Hath-Death.pdf>

Text: Martin Luther. Translation: composite. Tune: Klug's Gesangbuch, 1535

Prelude: Organ (setting from Görlitzer Tabulaturbuch, Samuel Scheidt, 1587-1654)

**\*Congregation stands and sings 1-3**

1 Je - sus Christ, our bles - sed Sav - ior, Who hath death tri - umphed o'er,  
2 He whose sin - less blood was shed, — Bore God's wrath in our stead.  
3 Life and death, both sin and grace, — All His hands do em - brace.

Is now a - ris - en, And sin hath He im - pri - soned.  
He is our Sav - ior And brings to us God's fa - vor.  
He can de - liv - er All those who seek His fa - vor.

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e - le - i - son.



## CREED — THIRD ARTICLE

### Dear Is to Me, the Holy Maid — Sie ist mir lieb, die werthe Magd

[https://oll.libertyfund.org/titles/luther-the-hymns-of-martin-luther/simple/#lf0225\\_label\\_066](https://oll.libertyfund.org/titles/luther-the-hymns-of-martin-luther/simple/#lf0225_label_066)

A song concerning the Holy Christian Church—Revelation 12: 1–6.

Text: Martin Luther. Translation, composite, based on Richard Massie and lutheranchoragebook.com.

Prelude: Strings (setting by M. Praetorius, 1610)

1-2. Choir

#### 3. Congregation

1. Dear is to me the ho - - - ly Maid, — I  
2. She wears a crown of pur - - - est on gold, On  
3. At this the an - cient Drag - - - on sought The

6  
nev - er can for - get her; For glor - ious  
which twelve stars are gleam - - - ing; Her rai - ment,  
Child, His life as - sail - - - ing, But all his

12  
things of her are said; Than life I love her bet -  
glor - ious to be - hold, With light is bright - ly beam -  
wrath is come to naught, His ef - forts not a - vail -

18  
- - - ter. Her grace I know, And if great woe Should  
- - - ing. The moon a seat Be - neath her feet, As  
- - - ing. Up to His throne God caught His Son, But

24  
be my lot, It mat - ters not; My heart she still will rav -  
Bride she's clothed, The Lord's be - trothed; Trav - ail is come: she's bear -  
left the foe To rage be - low. The moth - er, sore af - flict -

29  
- ish With faith - ful - ness and love's pure fire, Which on me  
- ing A love - ly Child, a no - ble Son, A King be -  
- ed, A - lone in - to the des - ert fled, There by her

36  
she will lav - - ish, Ful - fill my heart's de - sire.  
yond com - par - ing; Whose sub - - - ject she's be - come.  
God pro - tect - ed, By her true Fa - ther fed.

## LORD'S PRAYER

**Kyrie, God Father in Heav'n Above — Kyrie, Gott Vater**

**Grant Peace, We Pray, in Mercy, Lord — Verleih uns Frieden, gnädiglich**

These hymns are not directly based on the Lord's Prayer, but reflect similar thoughts in their petitions.

**\*All stand and sing ELH 34 and ELH 584** (*please be seated afterwards*)

## HOLY BAPTISM

**To Jordan Came our Lord the Christ — Christ, unser Herr zum Jordan kam**

Prelude: Organ (setting by F. W. Zachow, 1663-1712)

**All sing ELH 247: 1–2**

## CONFESSION AND ABSOLUTION

**By Adam's Fall All Mankind Fell — Durch Adams Fall ist ganz verderbt**

This hymn is quoted in the Lutheran Confessions.

Prelude: Strings (setting by J. C. Bach, 1642-1703)

**All sing ELH 430: 1–2**

## SACRAMENT OF THE ALTAR

**O Lord, We Praise Thee — Lauda Sion — Gott sei gelobet und gebenedeiet**

Prelude: Organ and brass (setting by J. C. Bach, 1642-1703)

**\*All stand and sing ELH 327: 1** (*please remain standing for the whole hymn*)

*Choir: (selected verses, ELH 321)*

*Lauda Sion Salvatorem*

*Lauda ducem et pastorem*

*In hymnis et canticis.*

*Zion, to thy Savior singing,*

*To thy prince and shepherd bringing*

*Sweetest hymns of love and praise.*

*2. Of all wonders that can thrill thee,*

*And with adoration fill thee,*

*What than this can greater be,*

*That Himself to thee He giveth?*

*He that eateth ever liveth,*

*For the Bread of Life is He.*

**All sing ELH 327: 2**

*Choir:*

*4-5. Here the King hath spread His table*

*Whereon eyes of faith are able*

*Christ our Passover to trace:*

*So the paschal lamb was given,*

*So the manna came from heaven,*

*Isaac was His type indeed.*

*6. O Good Shepherd, Bread life-giving,*

*Us, Thy grace and life receiving,*

*Feed and shelter evermore;*

*Thou on earth our weakness guiding,*

*We in heav'n with Thee abiding*

*With all saints will Thee adore.*

**All sing ELH 327: 3** (*please be seated afterwards*)

## BENEDICTION

**In Peace and Joy I Now Depart — Mit Fried und Freud ich fahr dahin**

[https://oll.libertyfund.org/titles/luther-the-hymns-of-martin-luther/simple#lf0225\\_label\\_066](https://oll.libertyfund.org/titles/luther-the-hymns-of-martin-luther/simple#lf0225_label_066)

**ELH 48** — Choir will sing 1 and 3 (Praetorius setting). **Congregation will sing 2 and 4.**